

### Zpráva ze zahraniční služební cesty

Jméno a příjmení účastníka cesty	<b>Mgr. Jitka Neoralová</b>	
Pracoviště – dle organizační struktury	OVVL 1.4.1	
Pracoviště – zařazení	<b>Technolog, Oddělení vývoje a výzkumných laboratoří</b>	
Důvod cesty	<b>Účast na mezinárodním sympoziu IADA 2014</b>	
Místo – město	<b>Amsterdam</b>	
Místo – země	<b>Nizozemí</b>	
Datum (od-do)	<b>13. května - 17. května 2014</b>	
Podrobný časový harmonogram	<p><u>13. května</u>- přílet a ubytování  <u>14. května</u>- začátek symposia IADA 2014 v Královské nizozemské akademii umění a věd. Přednášky od 9:00 do 17:15. Od 18:00 večerní recepce v Amsterdamském městském archivu.  <u>15. května</u>- Přednášky od 10:00 do 17:30.  <u>16. května</u>- Komentovaná prohlídka města od 10:00 do 12:00. Workshop v Národní knihovně v Haagu od 13:00 do 15:00, ukončení symposia IADA 2014.  <u>17. května</u>- odlet do ČR</p>	
Spolucestující z NK	Jana Dřevíková, BcA.; vedoucí RO	
Finanční zajištění	NAKI 0149	
Cíle cesty	Účast na mezinárodním sympoziu IADA 2014.	
Plnění cílů cesty (konkrétně)	Získání nových poznatků v oblasti konzervace - restaurování knih, předmětů z papíru a pergamenu. Navazování kontaktů.	
Program a další podrobnější informace	Viz. podrobná zpráva	
Přivezené materiály	Sborník abstraktů	
Datum předložení zprávy	28. května 2014	
Podpis předkladatele zprávy		
Podpis nadřízeného	Datum:	Podpis:
Vloženo na Intranet	Datum:	Podpis:
Přijato v mezinárodním oddělení	Datum:	Podpis:

Zpráva je pracovníkem do mezinárodního oddělení předložena nejpozději při vyúčtování cesty do 2 týdnů po jejím ukončení. Bez cestovní zprávy nebude provedeno vyúčtování. Při výjezdu více pracovníků na tutéž služební cestu s týmž programem lze odevzdat společnou cestovní zprávu.

Podrobnější zpráva:

## **Závěrečná zpráva ze zahraniční služební cesty – Mezinárodní symposium IADA 2014 – Amsterdam 14. - 16. května 2014**

### ***"Kdybych jen věděl – ohlédnout se, jít vpřed"***

Účelem symposia bylo vytvořit prostor mezinárodnímu fóru restaurátorů, konzervátorů a historiků pro konstruktivní diskusi o minulých, současných i vznikajících konceptech ochrany a konzervace kulturního dědictví na papíru a souvisejících materiálech. Cílovou skupinou symposia byli restaurátoři pracující v muzeích, archivech, knihovnách a v soukromé praxi, manažeři konzervace, kurátoři muzejních, archivních nebo knihovních fondů, studenti oborů o konzervaci knih, rukopisů a uměleckých děl na papíře, technologové, umělci, historici a sběratelé. Symposium tvořily prezentace, diskuse o problematice případů, praktické workshopy a exkurze. Prezentace probíhaly v Královské nizozemské akademii umění a věd (The Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences). Workshopy byly v Národní knihovně v Haagu, v Amsterdamském městském archivu, v Rijksmuseum, Stedelijk Museum a dalších partnerských institucích.

Tématem symposia bylo, že profesní rozvoj není možný bez učení se ze svých chyb. James Joyce (1882 - 1941) kdysi napsal: *"Chyby jsou brány k objevům"*. Prezentované příspěvky měly za úkol analyzovat a zlepšit pochopení strategií péče a konzervace papíru v minulosti a ukázat jejich dobré i špatné výsledky. Přednášky osvětlovaly původní záměry restaurátorů, konzervátorů a prezentovaly důsledky jejich práce v současnosti. Přednášelo 16 specialistů z 10 zemí. Konkrétně se přednášky zabývaly problematikou adjustace uměleckých děl na papíře v Pařížském muzeu v Louvru, inovace ukládacích systémů pro pergamenové listiny v Městském muzeu v Kolíně nad Rýnem. Zajímavá prezentace byla o kontroverzní konzervaci olejomalby na papírové podložce nebo o nezbytnosti znalosti konstrukčních prvků knižní vazby, aby nedošlo ke špatné interpretaci a ztrátě informací. Obdobně zajímavá byla i přednáška ředitele Národní knihovny ve Finsku, o problematice odstranění krepelíny lepené škrobem ze starších oprav papíru. V pátek 16. května byly pod vedením holandských konzervačních pracovišť v Amsterdamu a Haagu pořádány workshopy. Témata workshopů vycházely z reálných případů konzervování v minulosti, které jsou dnes znovu definovány a přehodnocovány v rámci vytváření strategií péče o kulturní dědictví pro nadcházející období. Workshop v Národní knihovně v Haagu byl zaměřen na problematiku hromadného odkyselování, konzervace knih, digitalizace a výroby ochranných krabic. K jednotlivým tématům probíhala diskuse o řešení a metodách v jednotlivých institucích, jejichž zaměstnanci se workshopu účastnili. Nejvážněji bylo probíráno hromadné odkyselování, kde se stále konzervátoři potýkají s řadou problémů. Zajímavé bylo i téma výroby krabic, kde účastníci debatovali nad otázkou, kdy a pro jaké objekty je nejvhodnější uložení v ochranné krabici. Velice kontroverzní bylo téma destruktivní digitalizace, která je prováděna také v Národní knihovně ve Finsku.

---

Zpráva je pracovníkem do mezinárodního oddělení předložena nejpozději při vyúčtování cesty do 2 týdnů po jejím ukončení. Bez cestovní zprávy nebude provedeno vyúčtování. Při výjezdu více pracovníků na tutéž služební cestu s týmž programem lze odevzdat společnou cestovní zprávu.

---

## Podrobný program symposia:

Středa 14. 5. 2014

- 9:00-10:00 Registrace
- 10:00-10:30 Přivítání účastníků reprezentanty IADA a RCE
- 10:30-11:00: Salvador Muñoz-Viñas (Polytechnic University Valencia): These are my principles. Reversibility and minimal intervention in paper conservation.
- 11:00-11:30 Johanna Fries Markiewicz (National Library of Sweden, Stockholm): The object interlinked—Conservation decisions at the National Library of Sweden
- 11:30-12:00 Elmer Eusman (Library of Congress, Washington): Unintended consequences in conservation
- 12:00-13:30 Oběd
- 13:30-14:00 Interaktivní část: 'Looking back'
- 14:00-14:30 Claudia Colini (Rome): When conservation forgets codicology
- 14:30-15:00 Karin Scheper (University Library Leiden): A tight fit? Changing opinion on Islamic bookbinding structures
- 15:00-15:30 Přestávka
- 15:30-16:00 Elizabet Nijhoff Asser, Godfried Brands and Martine Posthuma de Boer (Amsterdam): Gilt leather in distress—Tensioning systems of gilt leather wall hangings
- 16:00-16:30 Nadine Thiel and Jule Janssen(Historical Archive of the City of Cologne): Reviewing the 'Utrechter Hängung'—Mounting for parchment charters
- 16:30-17:00 István Kecskeméti (National Archives, Helsinki): Crepelin lining—A harmful conservation method from the 1970s
- 17:00-17:15 Diskuze na závěr
- 18:00 Večerní recepce

Čtvrtek 15. 5. 2014

- 10:00-10:30 Clara de la Pena Mc Tighe (National Maritime Museum, London): Van de Velde drawings—A history of interventions
- 10:30-11:00 Oulfa Belhadj, Claire Phan Tan Luu, Eliza Jacobi, Sylvie Meslet-Struyve, Sandra Vez, Birgit Reissland and Véronique Rouchon (Paris, Amsterdam): The Dutch Fe-Migration mending test—Exploring further areas of use
- 11:00-11:30 Přestávka
- 11:30-12:00 Penelope Banou, Athena Alexopolou and Brian W. Singer (Athens, Northumberland): The treatment of oil paintings on paper supports—Considerations on the treatment applications used from the past until the present
- 12:00-12:30 Alexandra Nederlof and Elizabet Nijhoff Asser (Amsterdam): Lessons learnt from the restoration in 1980 of a 19th century papier-mâché anatomical model of a life size horse made by Docteur L.T.J. Auzoux (1797-1880)
- 12:30-13:30 Oběd
- 13:30-14:00 Interaktivní část: 'Moving forward'

---

Zpráva je pracovníkem do mezinárodního oddělení předložena nejpozději při vyúčtování cesty do 2 týdnů po jejím ukončení. Bez cestovní zprávy nebude provedeno vyúčtování. Při výjezdu více pracovníků na tutéž služební cestu s týmž programem lze odevzdat společnou cestovní zprávu.

- 14:00-14:30 John Slavin (Mississauga, Canada): Paul Klee—A case study in how localized treatment can affect the dimensional stability of paper
- 14:30-15:00 Marion Verborg (Historical Archive of the City of Cologne): Conservation project of Roy Liechtenstein's screenprints on plastic
- 15:00-15:30 Přestávka
- 15:30-16:00 Eve Menei and Laurence Caylux (Paris): Something is rotten in the state of inlays
- 16:00-16:30 Lydia-Chara Pavlopoulou (Bank of Greece, Athens): Passions—Les Fleurs du Mal in the field of conservation teamwork
- 16:30-17:00 Frank Ligterink and Birgit Reissland (RCE, Amsterdam): The fading of fear—Changing the language of conservation science
- 17:00-17:30 Diskuze na závěr

Pátek 16. 5. 2014

- 10:00-12:00 Tour: Discover Amsterdam—The Guided Book and Paper Tour
- 13:00-15:00 Mass Deacidification, Book Conservation, Form and Content: Digital Reproductions and Boxing—Strategic Policies Reassessed

V Praze, dne 28. května 2014

Jitka Neoralová, Mgr.

Oddělení vývoje a výzkumných laboratoří

Národní knihovna ČR, Praha